

9) notariāli apliecināts apliecinājums, ka persona ir dzīva;

10) apliecinājums par ierakstu Valsts Soda reģistrā, kas izdots pēc ieinteresētās personas pieprasījuma.

24. panta 1. punkta d) apakšpunkts - to personu sarakstus, kas saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir kvalificētas veikt apliecinātus tulkojumus, ja šādi saraksti pastāv

Polijā apliecinātus tulkojumus var izstrādāt zvērināti tulkotāji, kas iekļauti Tieslietu ministrijas zvērinātu tulkotāju sarakstā. Saraksts ir pieejams Publiskās informācijas biļetenā (*Biuletyn Informacji Publicznej*): <https://bip.ms.gov.pl/rejstry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych/search.html>. Tas atbilst 2004. gada 25. novembra Likumam par zvērināta tulkotāja profesiju (Likumu Vēstnesis (*Dziennik Ustaw*) 2017, publikācija Nr. 1505).

24. panta 1. punkta e) apakšpunkts - indikatīvu to iestāžu veidu sarakstu, kuras saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir pilnvarotas sagatavot apliecinātas kopijas

Polijā struktūras, kas ir pilnvarotas apliecināt oficiālu kopiju, izrakstu un neoficiālu kopiju atbilstību uzrādītajiem dokumentiem ir notāri. Tas atbilst 1991. gada 14. februāra Notāru likumam (Likumu Vēstnesis 2017, publikācija Nr. 2291; 2018, publikācija Nr. 398, 723 un 1496).

24. panta 1. punkta f) apakšpunkts - informāciju, kas saistīta ar līdzekļiem, ar kuriem apliecinātus tulkojumus un apliecinātas kopijas var identificēt

a) apliecinātu tulkojumu iezīmes: dokumentā, kurā iekļauts tulkojums, ir zvērināta tulkotāja zīmoga uzdruka ar tulkotāja vārdu un uzvārdu gar malu, norāde par valodu, no kuras un kurā tulkotājs ir pilnvarots tulkot, kā arī tulkotāja numurs zvērinātu tulkotāju sarakstā. Uz visiem apliecinātiem tulkojumiem ir arī numurs, ar kādu tie ierakstīti zvērinātu tulkotāju reģistrā (*repertorium*). Papildus zvērināts tulkotājs arī norāda, vai attiecīgais apliecinātais tulkojums ir veikts no dokumenta oriģināla, tulkojuma vai kopijas un vai šāds tulkojums vai kopija ir apliecināta un kas to apliecinājis.

b) apliecinātas kopijas iezīmes: notariāls apliecinājums par kopijas atbilstību notāram uzrādītajam dokumentam ir dokumentam pievienots teikums zīmoga vai drukāta uzraksta formā vai uz atsevišķas lapas. Ja apliecinājums tiek pievienots uz atsevišķas lapas, šai lapai jābūt piestiprinātai pie dokumenta: tā jānovieto aiz dokumenta, nevis pirms tā, un vietā, kur lapas ir savienotas, ir jābūt notāra oficiālā zīmoga uzdrukai. Apliecinājums var būt arī uz tās pašas lapas, uz kuras ir apliecinātā dokumenta kopija, ja vien ir skaidri saprotams, ka apliecinājuma saturs ir atdalīts no dokumenta satura. Ja apliecinātajam dokumentam ir kādas īpašas iezīmes (piemēram, piezīmes, labojumi, bojājumi), notārs apliecinājumā veic attiecīgu piezīmi. Katrā apliecinājumā ir jābūt datumam un vietai, kurā apliecinājums veikts, norādei par notāra biroju, notāra zīmogam un parakstam, kā arī nepieciešamības gadījumā jānorāda notariālā akta veikšanas laiks.

24. panta 1. punkta g) apakšpunkts - informāciju par apliecinātu kopiju konkrētajām iezīmēm

Apliecinātas kopijas iezīmes: notariāls apliecinājums par kopijas atbilstību notāram uzrādītajam dokumentam ir dokumentam pievienots teikums zīmoga vai drukāta uzraksta formā vai uz atsevišķas lapas. Ja apliecinājums tiek pievienots uz atsevišķas lapas, šai lapai jābūt piestiprinātai pie dokumenta: tā jānovieto aiz dokumenta, nevis pirms tā, un vietā, kur lapas ir savienotas, ir jābūt notāra oficiālā zīmoga uzdrukai. Apliecinājums var būt arī uz tās pašas lapas, uz kuras ir apliecinātā dokumenta kopija, ja vien ir skaidri saprotams, ka apliecinājuma saturs ir atdalīts no dokumenta satura. Ja apliecinātajam dokumentam ir kādas īpašas iezīmes (piemēram, piezīmes, labojumi, bojājumi), notārs apliecinājumā veic attiecīgu piezīmi. Katrā apliecinājumā ir jābūt datumam un vietai, kurā apliecinājums veikts, norādei par notāra biroju, notāra zīmogam un parakstam, kā arī nepieciešamības gadījumā jānorāda notariālā akta veikšanas laiks.

Lapa atjaunināta: 11/10/2019

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.